

Journée d'étude

Réécriture (s)



Le 21 novembre 2016

De 9h00 à 12h30 en salle Océanie (M.I.S.H.A)

De 14h30 à 18h30 en salle de la Table ronde (M.I.S.H.A)

PROGRAMME :

9H-9H10 : Accueil des participants.

9H10- 9H30 : Introduction : « Les scènes imaginaires de la réécriture ». Carole Egger

Réécritures de la littérature

9H30- 9H50 : « La conception benjaminienne de la réécriture chez Mayorga ». Erwan Burel

9H50- 10H10 : « Dramaturgie du réel, mettre en scène l'Histoire : Kafka, Vanzetti, Siècle d'Or ». Luis Araújo

10H10-10H30: « Les "genres" du canon. Réécriture de la tradition littéraire italienne à la fin du XVIIIème siècle ». Vincenza Perdichizzi

10H30-10H50: Discussion

10H50-11H10: Pause

Mythes et voyages : nouvelles scènes imaginaires

11H10-11H30: « Réécritures bibliques contestataires dans les romans *El infinito en la palma de la mano* de Gioconda Belli et *Sara* de Sergio Ramírez ». Nathalie Besse

11H30-11H50: « Réécriture des mythes littéraires dans le théâtre de Lina Prosa ». Francesco D'Antonio

11h50-12H10: « Trois réécritures d'un voyage en Chine (1888, 1926, 1956) : celui de Nicolae Milescu (1637-1707). » Hélène Lenz

12H10-12H30 : Discussion

12H30- 14H30 : Repas

L'Histoire revisitée/ réinventée

14H30-14H50 : « La littérature postcoloniale italienne et la réécriture de l'Histoire : Ennio Flaiano et Gabriella Ghermandi ». Anna Frabetti

14H50-15H10 : « Maria Clara, Modèle de la femme nationale aux Philippines: Histoire d'une double réécriture » Jean-Noël Sanchez

15H10-15H30 : Discussion

15H30- 15H50 : Pause

De nouveau Shakespeare et Cervantes (1616-2016)

15H50- 16H10: « Quand les Taviani réécrivent Shakespeare ». Erik Pesenti-Rossi

16H10- 16H30 : « Traduire le Quichotte de 1605 en français au XXIème siècle ». Marie-Hélène Maux

Traduire/ Réécrire, encore et toujours

16H30- 16H50: "Réécrire Eminescu en français ou traduire l'intraduisible" Ana-Maria Gîrleanu

16H50- 17H20 : Discussion finale